



香港：H7N9 鳥インフル 広東省からの輸入患者 1 名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-05 07:42 来源：香港卫生防护中心

香港卫生防护中心 www.info.gov.hk 2014-03-04 21:18 来源：

香港衛生署は、本日（3月4日）、香港で1名の18か月大女兒についてヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者の調査をしていると発表した。

患者（FT#381）は、普段は健康で、2月28日に微熱が出たのでプライベートクリニックを受診した。

3月1日、発熱で、けいれんを起こした為にクイーンエリザベス病院急診部に。

3月2日、病院での鼻スワブ検体の初歩的検査により、インフルエンザの陽性反応が出たために、隔離病棟に移しての治療となった。

患者は、治療により熱は完全に引き、3月3日に退院したが、その当時の状況は安定していた。

患者のサンプルは、3月3日に衛生防護センター公共衛生化学検査サービス所にてルーティンの気道ウイルス検査を行い、本日の化検結果では A 型インフルエンザ（H7N9）ウイルスの陽性反応が出た。

患者の主治医の資料によると、患者は最初発熱痙攣によりエリザベス病院に入院したが、肺炎の痕跡はなかった。入院時、彼女に接触歴があるかどうかについては判っていなかった。

本日患者の A 型インフルエンザ（H7N9）感染が確定診断されたのに伴い、この患者は既にプリンセスマーガレット病院に移送され隔離・化学検査が行われている。彼女は、現在症状もなく発熱もない。

衛生防護センターの疫学的調査で、患者は土瓜湾に居住し、2月5日から28日まで広東省仏山順徳を訪問、その期間中、2月24日に母親に連れられて付近のウェットマーケット（宮本注：生鮮魚や野菜などを売るマーケットで、床がいつも濡れていることからこの名前がついたそうです）に行ったが、家禽を購入することはなかったし、現地の居住場所付近には家禽もいなかったことが判明している。

衛生防護センターのスポークスマンは、「患者の外遊記録及び接触歴については更なる調査が進められている。同時に衛生防護センターは患者の接触者の追跡もしている。濃密接触者には患者の関連家族も含まれるが、患者がクイーンエリザベス病院で同じ病室にいた患者も含まれているが、彼らは入院の上、観察及び化学検査を受けている。医療スタッフや患者を見舞に来た人たち、羅湖の入出国管理ステーションのメンバー及び患者を2月28日に診察したプライベートクリニックの医師及びその患者は全て医学観察を受けているところだ。」と語った。

衛生防護センターは関連する内地の衛生当局と連絡を取り合い、患者が内地にいる際に接触した人たちのフォローをしている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17708.html>

HK: Imported human case of avian influenza A(H7N9) in Hong Kong under CHP investigation

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2014-03-05 07:42 Source: Hong Kong

Government News

Hong Kong Centre for Health Protection www.info.gov.hk 2014-03-04 21:18 Source:

The Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health (DH) is today (March 4) investigating an imported human case of avian influenza A(H7N9) in Hong Kong affecting an 18-month-old girl.

The patient (FT#381), with good past health, developed mild fever and consulted a private doctor on February 28. She attended the Accident and Emergency Department of Queen Elizabeth Hospital (QEH) for febrile convulsion on March 1. She was admitted to isolation ward for treatment after her nasopharyngeal swab tested positive for influenza upon preliminary laboratory testing by QEH on March 2. Her fever subsided completely and she was discharged in stable condition on March 3.

Her specimen was sent to the CHP's Public Health Laboratory Services Branch for routine detection of respiratory viruses on March 3 and tested positive for avian influenza A(H7N9) virus today.

According to the patient's attending clinician, the patient was initially admitted to QEH for febrile convulsion. She had no signs of pneumonia. There was no known history of suspicious exposure at the time of admission.

Upon confirmation as avian influenza A(H7N9) today, the patient was admitted to Princess Margaret Hospital

(PMH) for isolation and testing. She is now asymptomatic with no fever.

Initial epidemiological investigations by the CHP revealed that the patient, who lives in To Kwa Wan, had travelled to Shunde, Foshan, Guangdong, from February 5 to 27 during which she was brought to a nearby wet market by her mother on February 24 but they did not buy any poultry. She had stayed in local residence with no known poultry nearby.

"Further investigations into her travel and exposure histories are ongoing in parallel with contact tracing. Close contacts including relevant household members and patients who had stayed in the same room with the patient in QEH will be admitted for testing and observation, while other contacts including relevant healthcare workers, visitors, immigration staff at Lo Wu, the doctor and patients of the private clinic which the patient consulted on February 28, will all be put under medical surveillance," a spokesman for the CHP explained.

The CHP will liaise with relevant Mainland health authority to follow up the patient's contacts during her stay in the Mainland.

<http://www.info.gov.hk/gia/general/201403/04/P201403040591.htm>

..... 以下は中国語原文

中国：香港报告一宗外地传入人类感染甲型禽流感(H7N9)个案

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-03-05 07:42 来源：香港卫生防护中心
香港卫生防护中心 www.info.gov.hk 2014-03-04 21:18 来源：

香港卫生署卫生防护中心今日（三月四日）正调查香港一宗外地传入的人类感染甲型禽流感（H7N9）个案，涉及一名十八个月大的女童。

该名病人（**FT#381**）过往健康良好，她于二月二十八日出现轻微发烧，并向一私家医生求诊。她于三月一日因发烧抽筋到伊利沙伯医院急症室求医。她的鼻咽拭子样本于三月二日经院方初步化验后，对流感呈阳性反应，随即入住隔离病房接受治疗。她于治疗后完全退烧，并于三月三日出院，当时情况稳定。

她的样本于三月三日被送往卫生防护中心公共卫生化验服务处进行常规的呼吸道病毒检测，今日的化验结果显示对甲型禽流感（H7N9）病毒呈阳性反应。

根据病人主诊医生的资料，病人初期因发烧抽筋而入住伊利沙伯医院，并没有肺炎迹象。入院时，并未得悉她有可疑的接触史。

因应今日确诊感染甲型禽流感（H7N9），病人已被送往玛嘉烈医院作隔离和化验。她目前已无病征，亦没有发烧。

卫生防护中心的流行病学调查初步发现，病人居于土瓜湾，曾于二月五日至二十七日到访广东佛山顺德，期间于二月二十四日被其母亲带往附近的湿货市场，但二人并无购买家禽。她于当地的住所附近据报没有家禽。

卫生防护中心发言人说：「有关病人的外游纪录及接触史的进一步调查正在进行。同时，卫生防护中心会追踪病人的接触者。密切接触者包括病人的相关家庭成员，以及与病人在伊利沙伯医院同一病房留医的病人，将入院接受观察及化验。其他接触者包括相关医护人员、探病人士、罗湖边境管制站人员及病人于二月二十八日求诊的私家医生及其病人，均会接受医学监察。」

卫生防护中心会联络相关内地卫生当局，跟进病人于内地期间的接触者。

相关链接：

http://sc.chp.gov.hk/TuniS/www.chp.gov.hk/tc/view_content/33735.html

<http://sc.isd.gov.hk/gb/www.info.gov.hk/gia/general/201403/04/P201403040593.htm>

20140305A 香港：H7N9 鳥インフル 広東省からの輸入患者 1 名 (CHP)